



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 October 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 98 повестки дня

**Социальное развитие, включая вопросы,  
касающиеся мирового социального положения  
и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

### **Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 40/212 от 17 декабря 1985 года, в которой она предложила правительствам ежегодно отмечать 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 52/17 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев, и на

свою резолюцию 55/57 от 4 декабря 2000 года о проведении Международного года добровольцев,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 56/38 от 5 декабря 2001 года и *вновь подтверждая* эту резолюцию, в которой излагаются рекомендации о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддержать добровольчество,

*признавая* ценный вклад добровольчества, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, в социально-экономическое развитие с пользой для общества в целом, общин и самих добровольцев,

*признавая также*, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как уменьшение нищеты, устойчивое развитие, здравоохранение, предотвращение бедствий, реагирование на бедствия и социальная интеграция, и особенно на преодоление социального отчуждения и дискриминации,

*признавая далее*, что добровольчество, особенно на уровне общины, будет содействовать достижению целей развития и целей, поставленных в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>, а также на других крупных конференциях, саммитах, специальных сессиях и последующих мероприятиях Организации Объединенных Наций,

*отмечая с признательностью* усилия по распространению информации о работе на добровольных началах с помощью всемирного обмена информацией и просвещения, включая усилия по созданию эффективной сети для добровольцев, в частности, с помощью веб-сайта Международного года добровольцев и связанных с ним национальных сайтов,

*признавая* нынешний вклад организаций системы Организации Объединенных Наций в поддержку добровольчества, включая работу Добровольцев Организации Объединенных Наций по всему миру,

*учитывая* необходимость согласованной и скоординированной последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, которая должна осуществляться в соответствующих частях системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об итогах проведения в 2001 году Международного года добровольцев и о последующей деятельности в этой связи<sup>2</sup>;

2. *приветствует также* успешное проведение Международного года добровольцев в 2001 году при поддержке со стороны 123 национальных и многих региональных и городских комитетов по проведению Международного года добровольцев при широком участии правительств, международных организаций, гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частного сектора, *признает* вклад государств и организаций гражданского общества и объединений на международном, региональном, национальном и местном уровнях в этот успех и *поощряет* соответствующее сохранение и рас-

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> A/57/352.

ширение этой сети в целях обеспечения дальнейшего участия всех заинтересованных сторон, проведения исследований, касающихся добровольцев, распространения информации и опыта, организации подготовки и обучения добровольцев, особенно из развивающихся стран, и формирования новых партнерских отношений на всех уровнях;

3. *приветствует* различные усилия по разработке политики и принятию законов в интересах обеспечения расширения и развития работы на добровольных началах, которые предпринимались в результате проведения Международного года, и *рекомендует* правительствам и в дальнейшем признавать ценную роль добровольцев и продолжать поддерживать добровольную деятельность, в том числе путем проведения соответствующей политики и принятия имплементационных законов;

4. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций продолжить осуществление рекомендаций, содержащихся в приложении к ее резолюции 56/38, учитывая экономическое значение добровольчества;

5. *призывает* правительства — при активной поддержке со стороны средств массовой информации, гражданского общества и частного сектора — отметить 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития и включить мероприятия, рассчитанные на развитие успеха, достигнутого в ходе Международного года добровольцев, в свои кампании по распространению информации среди общественности;

6. *вновь подтверждает*, что необходимо признавать и развивать все формы работы на добровольных началах как движение, которое вовлекает все слои общества и приносит пользу всем слоям общества, включая детей, молодежь, пожилых людей, инвалидов, меньшинства и иммигрантов, а также тех, кто по-прежнему испытывает отчуждение по социальным или экономическим причинам;

7. *предлагает* всем заинтересованным сторонам, особенно представителям частного сектора и частным фондам, поддерживать работу на добровольных началах как стратегическое средство содействия социально-экономическому развитию, в том числе с помощью расширения корпоративного добровольчества;

8. *приветствует* работу Добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координатора Международного года добровольцев, а также их роль в подготовке и проведении Года и *просит* их продолжать свои усилия, вместе с другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы расширить распространение информации о работе на добровольных началах, увеличить объем имеющихся справочных и сетевых ресурсов и предоставлять техническую помощь, связанную с работой на добровольных началах, развивающимся странам по их просьбе;

9. *предлагает* Добровольцам Организации Объединенных Наций создать в Интернете всемирную базу данных о добровольческом движении на основе веб-сайта Международного года добровольцев<sup>3</sup> и национальных веб-сайтов в целях увеличения возможностей по установлению связей и улучшения работы по использованию информации, знаний и ресурсов и *поощряет*

<sup>3</sup> <http://yv2001.org>.

правительства и все заинтересованные стороны, в том числе частный сектор, к тому, чтобы они добровольно вносили свой вклад в осуществление этой инициативы;

10. *призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций отразить работу на добровольных началах в ее различных формах в своей политике, в своих программах и докладах и *поощряет* признание роли и участие добровольцев в будущих конференциях Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных конференциях, таких, как Всемирный саммит по информационному обществу;

11. *просит* Генерального секретаря отражать такой вклад добровольцев в своих докладах об осуществлении Декларации тысячелетия<sup>1</sup> и в решениях других крупных конференций, саммитов, специальных сессий и последующих мероприятий Организации Объединенных Наций;

12. *просит также* Генерального секретаря принять меры, в частности в рамках мандатов и существующих ресурсов Добровольцев Организации Объединенных Наций и Департамента общественной информации, для обеспечения использования в полном объеме потенциала Международного дня добровольцев во имя экономического и социального развития в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев;

13. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи».